

## *Celebração de Envio / Sending Celebration*

### **1. Canto/Song: Asithi**

*Convite para a Festa*

### **2. Canto Inicial / Initial Song**

### **3. Saudação:**

Todas as pessoas são convidadas, de diversas partes do mundo.

Estamos aqui, nos acompanham a nossa história e a nossa fé, mas também estações importantes da semana, nosso jeito de ser igreja e de fazer liturgia.

A cidade nos acolheu e para a cidade somos enviados.

#### **Greeting:**

All are invited, from many different parts of the world.

We are here, our history and our faith accompany us, as well as important moments of this week, and our way of being the church and of doing liturgy.

The city welcomed us and to the city we are sent.

### **4. Ato Penitencial**

#### **Canto/Song - Porque me abandonou**

Reconhecendo nossas falhas e limitações ao longo desta semana e numa atitude de arrependimento e aprendizagem pedimos perdão

- quando insistimos em comparar o incomparável;  
**Silêncio**

- quando queremos ver o sagrado somente na estrutura de nossos templos esquecendo que nós somos o espaço do sagrado;

#### **Silêncio**

- quando continuamos a fixar o conteúdo de sua mensagem libertadora em formas engessadas e rígidas;

- quando cedemos à sedução do culto espetáculo;

#### **Silêncio**

- quando a nossa tolerância frente às diferenças se torna indiferença

#### **Silêncio**

- quando convivemos com a ilegalidade na legalidade sem a coragem para denunciá-la;

#### **Silêncio**

#### **Confession**

In recognition of our limitations and failures during this week and in an attitude of penitence and learning we ask for forgiveness

- when we insist on comparing the incomparable

#### **Silence**

- when we want to see the sacred only in the structures of our temples forgetting that we are the sacred space

#### **Silence**

- when we continue to fix the content of your liberating message in rigid forms

#### **Silence**

- when we give in to the seduction of the celebration which is spectacle

#### **Silence**

- when our tolerance of differences becomes indifference  
**Silence**
- when we live in the midst of illegality in a legal structure without the courage to denounce this  
**Canto/song - Porque me abandonou**

**5. Absolvição :Jeremias 30:18**  
Absolution: Jeremiah 30:18

**6. Glória (*missa urbana*)**

**7. Liturgia da Palavra**  
Liturgy of the Word

#### **Salmo 23**

Deus é minha companhia constante. Por isso, nada me há de faltar.

Me faz descansar numa praça à sombra de um ipê junto à algazarra tranqüila de crianças prazenteiras.

Guia-me pela rua da justiça até a morada do seu Amor.

Ainda que eu tenha que passar por becos escuros, não temerei, porque sua companhia solidária me protege e me enche de coragem.

Garante para mim um prato de comida, mesmo na rua, na presença de meus oressores. Vai muito além, oferece-me um banquete.

Trata-me como convidado de honra e me farta de alegria.

Sua bondade e seu amor são a garantia de igualdade para a minha vida.

Em sua casa encontro abrigo e cidadania e aqui vivo feliz a cada dia.

#### **23rd Psalm**

God is my constant companion. For that reason I shall want for nothing.

He makes me rest in a park in the shade of an ipê tree near the tranquil noise of playing children.

He guides me through the streets of justice to the dwelling place of his love.

Even though I have to pass through dark alleys, I shall not fear, for his solidarity and companionship protect me and fill me with courage.

He guarantees for me a plate of food, even on the streets, in the presence of my oppressors. He goes even further, he offers me a banquet.

He treats me as a guest of honor and fills me with joy.

His goodness and his love are the guarantees of equality and citizenship and I live joyfully each day.

**Canto de Aclamação - Aleluia**  
Acclamation Song - Halleluia

**Evangelho - Mateus 22:1-14**

Gospel - Matthew 22:1-14

#### **8. Credo**

Creio na vida como presente,  
mesmo aquela franzina  
que explode de um ventre inchado

no fundo de um barraco escuro -  
dádiva terna da Força Criadora.

Creio na vida como conquista  
mesmo aquela que precisa ser invadida,  
tomada, ocupada:  
a terra, o teto, a cidadania, a dignidade -  
promessas a serem conquistadas:  
tarefa vital da Palavra Encarnada.

Creio na vida como partilha  
mesmo aquela que é escassa,  
que tira do que não tem o  
suficiente para alimentar  
a multidão dos nossos sonhos -  
pão para a alma, saúde para o espírito,  
carinho para o corpo:  
expressão visível da Consolação Eterna.

#### Creed

I believe in life as a gift,  
even that life which is weak  
and explodes from a swollen belly  
in the back of a dark hovel;  
the kind gift of the Creative Force.

I believe in life as a conquest,  
Even that life which needs to be invaded,  
taken, occupied:  
the land, a roof, citizenship, dignity -

a vital task of the Incarnate Word.

I believe in life as sharing,  
even that life which is scarce,  
which takes from what it doesn't have  
enough to feed  
the multitude of our dreams -  
bread for the soul, health for the spirit,  
care for the body:  
the visible expression of the Eternal Consoler.

#### 9. Ofertório - preparação da mesa com símbolos

Música

Offertory - preparation of the table with symbols  
Music

#### 10. Liturgia da Eucaristia

Deus, tu santificas quando tocas, transformando em santos  
e santas todas as pessoas que vivem nesta cidade, para que  
teu amor apaixonado se encarne nas suas ruas e praças.  
Tu tens infundido tua presença na realidade social de cada  
cidade e em toda a tua criação.  
Resgataste teu povo do meio das cidades opulentas e  
mesquinhias e o chamaste a construir cidades de  
solidariedade.  
Através da tua profecia denunciaste os poderosos que  
acumulam riqueza e poder nas cidades e te colocaste ao  
lado dos oprimidos e dos excluídos.

Nestes últimos tempos te encarnaste na cidade de Belém, te fizeste refugiado político na cidade do Egito e choraste sobre a cidade amada de Jerusalém.

Na noite daquela cidade, em um aconchegante apartamento de uma imensa COHAB enviaste teu Filho amado para com palavras e ações proclamar tua promessa, presença e cumprir nas ruas e prédios públicos tua vontade.

Nosso salvador tomou o pão em suas mãos, o partiu e deu às mulheres e aos homens que o seguiam com fidelidade, dizendo:

Tomem e comam, este é o meu corpo amado e desejado em todos os corpos e que de desnuda para entregar-se por todos vocês. Façam isto em toda a cidade que habitem, em memória minha.

Da mesma forma, depois de ter comido com suas amigos e amigos, tomou o pequeno copo, deu graças e o entregou para que bebessem, dizendo:

Esta é a nova constituição no meu sangue que é todo o sangue derramado injustamente, que agora se derrama por vocês e por todas as cidades e por todo mundo para o perdão dos pecados. Façam isto em todas as cidades que habitem, em memória minha.

Porque cada vez que comemos este pão e bebemos deste copo, proclamamos a morte daquele que injustamente morre e que tu amaste até que ele volte à cidade.

**Aclamação:** canto - Wa...wa...wa

Portanto, fonte de todo o amor, com este pão e com este copo, recordamos a vida daquele que foi amado por ti,

caminhou em nossas ruas e entrou em nossas casas, que se entregou por nós.

Une nossos corações com os das pessoas que te agradavam com suas vidas em muitas ruas e caminhos e com as que hoje são nossas companheiras neste caminhar de solidariedade.

Lembra-te de nós quando vieres com a Nova Cidade. E ensina-nos a orar dizendo:  
Pai nosso...

God, you sanctify when you touch, transforming into saints all persons who live in this city, so that your passionate love becomes incarnate in its streets and squares.

You have infused your presence in the social reality of each city and the whole of your creation.

You have rescued your people from the opulent and mean cities and called it to build cities of solidarity.

Through your prophecy you have denounced the powerful who accumulate wealth and power in the cities and sided with the oppressed and excluded.

In the last time you became incarnate in the city of Bethlehem, you became a political refugee in the city of Egypt and you wept over the beloved city of Jerusalem.

In the night of that city, in a cozy apartment of an immense building, you sent your beloved Son to proclaim in words and actions your promise, presence and to do your will in the streets and public buildings.

Our Savior took the break in his hands, broke it and gave it to the men and women who faithfully followed him, saying:

Take and eat, this is my body that is loved and desired in all bodies and that empties itself to be given up for all of you. Do this in remembrance of me in every city in which you live.

Likewise, after having eaten with his friends, he took the small cup, gave thanks and gave it for them to drink, saying: This is the new constitution in my blood, which is every blood that is shed unjustly, which is now shed for you and for all the cities and for the whole world for the forgiveness of sins. Do this in remembrance of me in all cities in which you live.

For every time we eat this bread and drink from this cup we proclaim the death of Him who dies unjustly and whom you love until he returns to the city.

**Acclamation:** Wa... wa... wa...

Unite our hearts with those of the persons who pleased you with their lives in many streets and roads and with those of the persons who are our fellow-travelers in this road of solidarity.

Remember us when you come with the New City. And teach us to pray saying:

Our Father...

**11. Partir do Pão**  
**Breaking of the bread**

**12. Saudação da Paz - Canto**  
**Greeting of peace**

**13. Comunhão**  
**Communion**

**14. Oração de Pós Comunhão**  
**Holy Communion**

Ef 4.8

Agradecemos-te, Deus, por nos teres convidado para esta festa para celebrar em conjunto como teu povo. Estejas tu conosco ao procurarmos ser seguidoras e seguidores fiéis de Jesus Cristo nesta nossa cidade. Ajuda-nos a discernir e a fazer o que é verdadeiro, justo e benéfico para outras pessoas. Faze com que nos preocupemos especialmente com as pessoas social e economicamente marginalizadas nesta cidade.

Eph. 4:8

We thank you God, that you have invited us to this feast to celebrate together as your people.

Be with us as we try to seek to be faithful followers of Jesus Christ in this our city.

Help us to discern and to do those things that are true, right and beneficial to others.

Cause us to be particularly concerned with those who are socially and economically marginalized in this city.

**15. Bênção / Envio**  
**Blessing / Sending**

**16. Hino Final**  
**Final Hymn**